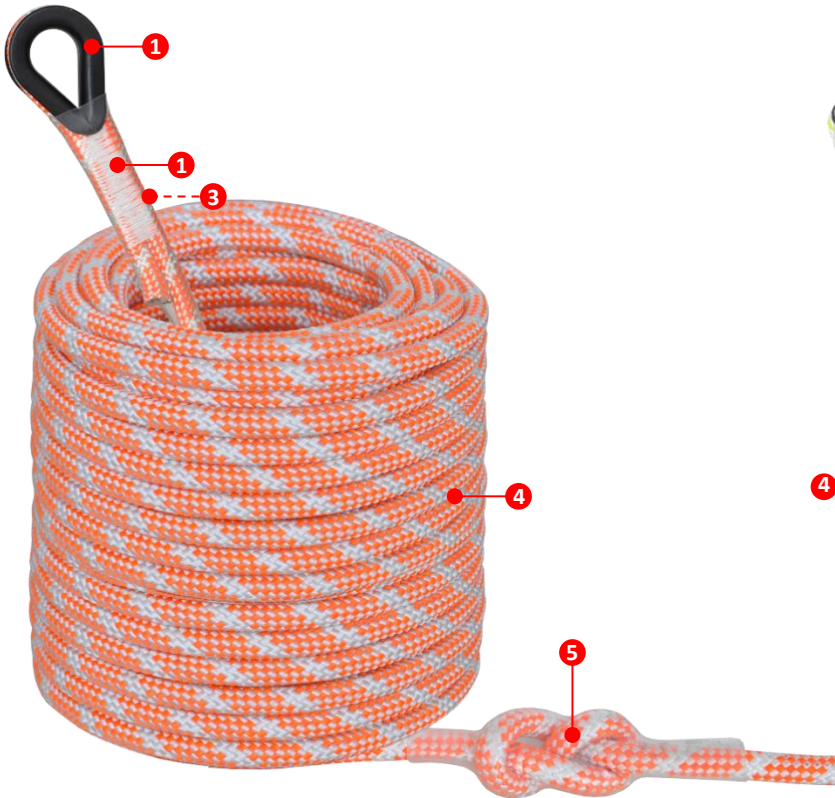




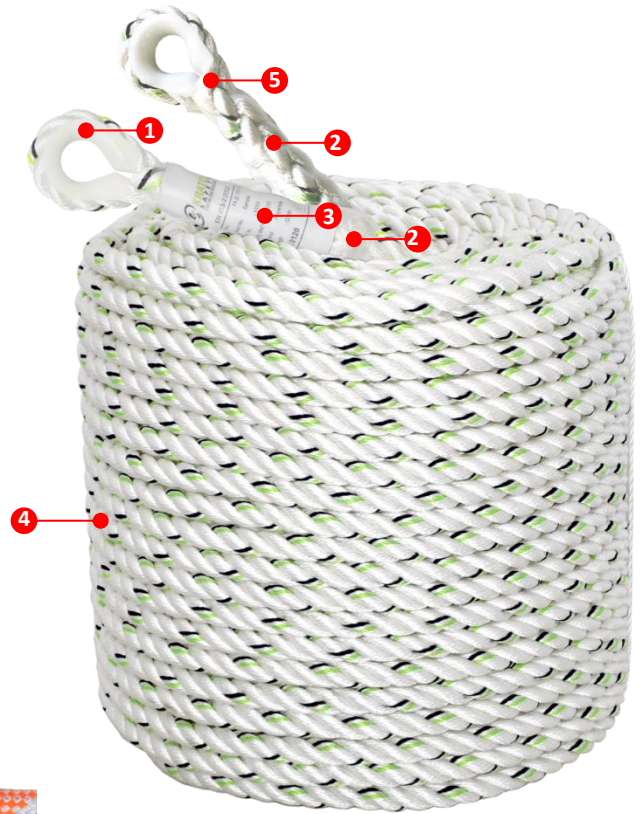
Doc : Gi05-201904- 05 Maj : 27 / 11 / 2019

EN 353-2 :2002 – EN 1891 :1998
FA2010440 – FA2010450 - FA70010XX

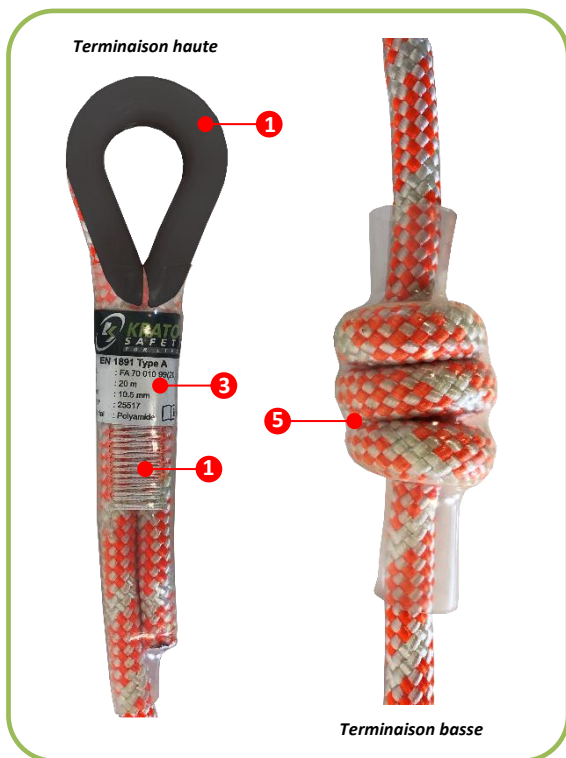
FA20100XX – FA2010310 – FA2010320 – FA2010330 – FA2010340 – FA2010350 – FA20010410 – FA2010420 – FA2010430 –



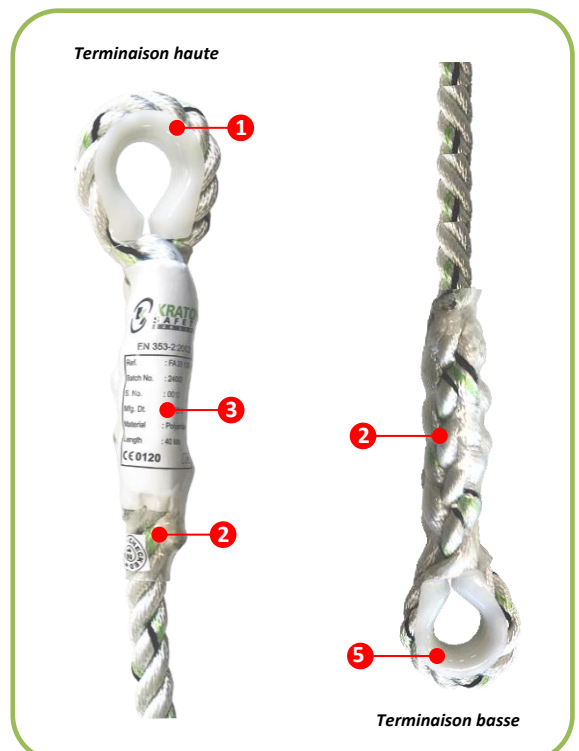
Corde tressée



Corde toronnée



Terminaison basse



Terminaison basse



Accompagner de la notice d'utilisation du produit ainsi que de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôles ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser le produit et de le remplacer par un produit conforme. L'utilisation de cette fiche aux fins d'inspection périodique est réservée aux personnes compétentes.

Contrôler visuellement l'aspect du cordage ; celui-ci doit être contrôlable

1 Terminaison haute :

Contrôler l'état de la terminaison haute de la corde ainsi que la boucle en corde, la cosse, la couture et la gaine de protection. Aucun défaut de type usure, entaille, coupure, brûlure, déformation, fils endommagés ou effilochés, décoloration ou trace de produits chimique, ciment, peinture, etc... pouvant altérer la résistance de la terminaison haute ne doit être présent.

2 Épissures (Selon modèle) :

Contrôler l'état des épissures de la corde ; aucun défaut de type usure, brûlure ou déformation ne doit être présent. Vérifier la présence des gaines de protection sur les épissures de la corde.

3 Marquages :

Vérifier la présence et la lisibilité des marquages.

4 Corde :

Contrôler l'état de la corde sur toute sa longueur. Aucun défaut de type usure, entaille, coupure, brûlure, différence de souplesse, fil endommagés ou effilochés, décoloration ou trace de produits chimique, ciment, peinture, etc... pouvant altérer la résistance de la corde ne doit être présent.

5 Terminaison basse :

Réaliser les mêmes contrôles qu'au point N°1. Selon le modèle, la terminaison basse peut être réalisée avec un nœud et une gaine de protection transparente ou manufacturée (voir photos). Vérifier que le produit à contrôler présente bien le même type de terminaison qu'à l'origine.



Pour les cordes tressées UNIQUEMENT, nous autorisons la modification de la longueur de la corde. Pour ce cas, merci de vous référer au document « BKLKS-01 Mode opératoire de réduction de longueur de corde tressée ».

État de conservation :

Évaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.



Supported by the product's user manual and the inspection log; specific equipment and measuring devices not required. Look over and touch each component of the product in order to detect faults. If a below-mentioned control point is found to be defective, the device must absolutely not be reused and must be replaced with a compliant device or returned either to Kratos Safety or to a certified centre for repairs to be completed. The use of this document for periodic inspection is reserved for competent persons.

Visually check the appearance of the rope: it must be possible to inspect it

1 Top end:

Check the condition of the top end of the rope, as well as the rope loop, the thimble, the stitching and the protection sleeve. No defect such as wear, nicks, cuts, burns, deformations, damaged or frayed wires, discoloration or traces of chemicals, cement, paint, etc., which may alter the resistance of the top end, must be present.

2 Splices (Depending on model):

Check the condition of the splices of the rope; no defect such as wear, cuts, burns or deformation must be present. Confirm that the transparent protective sheath is present.

3 Marking:

Check that the marking label is present and readable.

4 Rope:

Check the condition of the rope along its entire length. No defect such as wear, nicks, cuts, burns, difference of flexibility, damaged or frayed wires, discoloration or traces of chemicals, cement, paint, etc., which may alter the resistance of the rope, must be present.

5 Bottom end:

Perform the same inspections as on Point 1. Depending on the model, the bottom end can be made with a knot and a transparent protective sheath or manufactured (see pictures). Check that the product to inspect has the same type of end as originally.



For the Kernmantle ropes ONLY, we authorize the modification of the rope length. For this case, please refer to the document « BKLKS-01 Operating procedure for reducing the length of a kernmantle rope ».

Overall condition:

Evaluate the overall condition, keeping the above inspections in mind as well as the product's general appearance.



Guía de inspección de equipo de protección individual CUERDA TORCIDA Y CUERDA TRENZADA - Comprobación visual y funcional (ES)



Adjunte el manual de instrucciones del producto y la ficha del diario de inspección, sin herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observe visualmente y toque cada componente del producto para detectar anomalías. Si un punto del siguiente control fuera defectuoso, deberá dejar de usar el producto y sustituirlo por un producto conforme. El uso de esta ficha con fines de inspección periódica está reservado a las personas capacitadas para ello.

Controle visualmente el aspecto de la cuerda; este debe poder controlarse

1 Extremo superior:

Controle el estado del extremo superior de la cuerda así como la hebilla de cuerda, la terminal, la costura y la funda de protección. No debe haber ningún fallo de tipo desgaste, ninguna muesca, ningún fallo de corte, quemadura, hilos dañados o deshilachados, decoloración ni resto de productos químicos, cemento, pintura, etc. que pueda alterar la resistencia del extremo superior.

2 Empalmes (según modelo):

Controle el estado de los empalmes de la cuerda; no deben presentar ningún fallo de tipo desgaste, quemadura ni deformación. Compruebe la presencia de las fundas de protección en los empalmes de la cuerda.

3 Marcados:

Compruebe la presencia y legibilidad de los marcados.

4 Cuerda:

Controle el estado de la cuerda en toda su extensión. No debe haber ningún fallo de tipo desgaste, ninguna muesca, ningún fallo de corte, quemadura, diferencia de elasticidad, hilos dañados o deshilachados, decoloración ni resto de productos químicos, cemento, pintura, etc. que pueda alterar la resistencia de la cuerda.

5 Extremo inferior:

Realice los mismos controles que en el punto n.º 1. Según el modelo, el extremo inferior puede estar elaborado con un nudo y una funda de protección transparente o manufacturada (véanse fotos). Compruebe que el producto que debe controlar presente la misma terminación que al inicio.



ÚNICAMENTE para las cuerdas trenzadas, autorizamos la modificación de la longitud de la cuerda. Para más información sobre ese caso, revise el documento «BKLKS-01 Procedimiento de reducción de la longitud de la cuerda trenzada».

Estado de conservación:

Evalúe el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.



Guida d'Ispezione Dispositivo di Protezione Individuale

CORDA A TREFOLI & CORDA INTRECCIATA - Controllo Visivo / Funzionale (IT)



Eeguire il controllo manuale d'uso del prodotto e scheda d'ispezione alla mano e senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più il prodotto e sostituirlo con uno conforme. L'uso della presente scheda per le ispezioni periodiche è riservata alle sole persone competenti.

Eeguire una verifica visiva del cordame; il cordame deve essere ispezionabile.

1 Terminale superiore:

Controllare che il terminale superiore della corda, l'occhiello di corda, il capocorda, la cucitura e la guaina protettiva siano in buono stato e non presentino tracce di usura, segni di intaccamento, tagli, bruciature, deformazioni, fili danneggiati o sfilacciati, parti scolorite o tracce di prodotti chimici, cemento, vernice, ecc. che possano alterare la resistenza del terminale superiore.

2 Impiombature (a seconda del modello):

Controllare che le impiombature della corda non presentino segni di usura, bruciature o deformazioni. Controllare che sulle impiombature della corda siano presenti le apposite guaine protettive.

3 Marcature:

Controllare che le marcature siano presenti e leggibili.

4 Corda:

Controllare che la corda non presenti in nessun punto tracce di usura, segni di intaccamento, tagli, bruciature, punti induriti o allentati, fili danneggiati o sfilacciati, parti scolorite o tracce di prodotti chimici, cemento, vernice, ecc. che possano alterare la resistenza della corda.

5 Terminale inferiore:

Effettuare gli stessi controlli di cui al punto N°1. A seconda del modello, il terminale inferiore può consistere in un nodo e una guaina protettiva trasparente oppure può essere lavorata (v. foto). Controllare che il prodotto da ispezionare presenti lo stesso tipo di terminale del prodotto originale.



SOLO per le corde intrecciate, la modifica della lunghezza della corda è autorizzata. In tal caso, fare riferimento al documento "BKLKS-01 Modalità operativa per la riduzione della lunghezza della corda intrecciata".

Stato di conservazione:

Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencate sopra e l'aspetto generale del prodotto.



Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist einer der unten gezeigten Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Produkt nicht mehr genutzt werden, sondern ist durch ein den Vorgaben entsprechendes Produkt zu ersetzen. Die Verwendung dieses Formulars für regelmäßige Inspektionen ist befähigten Personen vorbehalten.

Unterziehen Sie das Seil einer Sichtkontrolle; dieses muss prüfbar sein.

1 Obere Endverbindung:

Kontrollieren Sie den Zustand des oberen Endes sowie die Seilschlaufe, die Hülse, die Naht und die Schutzhülle. Es dürfen keine Abnutzungserscheinungen, Kerben, Einschnitte, Brandstellen, Verformungen, beschädigten Fasern oder Ausfransungen, Verfärbungen oder Spuren von chemischen Produkten, Zement, Farbe usw. vorhanden sein, die die Widerstandsfähigkeit der oberen Endverbindung verändern könnten.

2 Spleiße (je nach Modell):

Der Zustand der Seilspleiße ist zu prüfen; diese dürfen keine Abnutzungserscheinungen, Brandstellen oder Verformungen aufweisen. Überprüfen Sie das Vorhandensein von Spleißschutzhüllen.

3 Kennzeichnungen:

Kontrollieren Sie, dass die Kennzeichnungen vorhanden und lesbar sind.

4 Seil:

Überprüfen Sie den Zustand des Seils über die gesamte Länge. Es dürfen keine Abnutzungserscheinungen, Kerben, Einschnitte, Brandstellen, Unterschiede in der Biegsamkeit, beschädigten Fasern oder Ausfransungen, Verfärbungen oder Spuren von chemischen Produkten, Zement, Farbe usw. vorhanden sein, die die Widerstandsfähigkeit des Seils verändern könnten.

5 Untere Endverbindung:

Führen Sie die gleichen unter Punkt 1 beschriebenen Kontrollen durch. Je nach Modell kann die untere Endverbindung aus einem Knoten mit transparenter Schutzhülle bestehen oder als Fertig-Endstück gearbeitet sein (siehe Abbildungen). Es ist darauf zu achten, dass das zu überprüfende Produkt die gleiche Endverbindungsart aufweist wie ursprünglich vorgesehen.



Für geflochtene Seile UND NUR FÜR SOLCHE gestatten wir eine Veränderung der Seillänge. In diesem Fall verweisen wir auf das Dokument „BKLKS-01 Vorgehensweise zur Längenreduzierung bei geflochtenen Seilen“.

Allgemeiner Zustand:

Bewerten Sie den allgemeinen Zustand des Produkts unter Berücksichtigung der oben erwähnten Prüfungen und seines allgemeinen Erscheinungsbilds.